

Fig. 8 Anschluss
Die Kabel für Spannungsversorgung und Busanschluss durch die Gummidichtungen an der Unterseite führen und Versorgungsspannung und Bus +/- anschließen. Dabei den Mantel des Kabels unterhalb der Platine absetzen und nur die Adern durch die Öffnungen in der Platine nach oben führen.

Fig. 8 Connection
Lead the cable for the voltage supply and bus connection through the rubber seals on the bottom of the weather station and connect supply voltage and Bus +/-.

Fig. 8 Conexión
Pase los cables para la tensión de alimentación y la conexión de bus a través de las juntas de goma en la parte inferior y conecte la tensión de alimentación y los bus +/-.

Fig. 8 Connexion
Mener les câble pour l'alimentation en courant et la connexion du bus par les joints d'étanchéité sur la partie inférieure et connecter la tension d'alimentation et le bus +/-.

Fig. 8 Connessione
Passare il cavo alimentazione di tensione e cavo per la connessione al bus attraverso le guarnizioni di gomma in fondo e collegare la tensione di alimentazione e bus +/-.

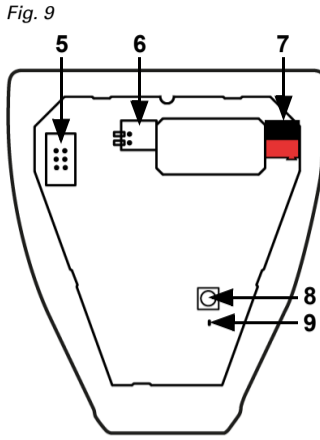


Fig. 9 Aufbau der Platine
5 Steckplatz Kabelverbindung zum Niederschlagssensor im Gehäusedeckel
6 Klemme Versorgungsspannung. Belegung polungsunabhängig +/- oder -/+
7 KNX-Steckklemme +/-
8 Programmier-Taste
9 Programmier-LED

Fig. 9 PCB layout
5 Slot for cable connection to the precipitation sensor in the casing lid
6 Terminal supply voltage. Configuration independent from polarity +/- or -/+
7 KNX plug-in terminal +/-
8 Program button
9 Program LED

Fig. 9 Estructura de la placa de circuitos
5 Ranura para conexión de cable al sensor de lluvia en la cubierta de la caja
6 Terminal de suministro. Ocupación independiente de la polaridad +/- o -/+
7 Borne enchufable KNX +/-
8 Tecla de programación
9 LED de programación

Fig. 9 Structure de la platine
5 Câblage vers détecteur de précipitations dans le couvercle du boîtier
6 Borne à tension alimentation. Configuration indépendante de la polarité +/- ou -/+
7 Borne enfichable KNX +/-
8 Testeur pour la programmation
9 LED de programmation

Fig. 9 Predisposizione della scheda
5 Connettore della connessione a cavo per il sensore precipitazioni sul coperchio della scatola
6 Morsetto alimentazione di tensione. Assegnazione indipendente dalla polarità +/- o -/+
7 Morsetto a spina KNX +/-
8 Tasto di programmazione
9 LED di programmazione

Fig. 10 Gehäuse schließen
Der Deckel muss rechts und links mit einem deutlichen „Klick“ einrasten.

Fig. 10 Close the housing
The cover must snap in on the left and right with a definite "click".

Fig. 10 Cierre el gabinete
La cubierta debe encajar a ambos lados mediante un claro "clic".

Fig. 10 Refermer le boîtier
Le couvercle doit se clipser et vous devez entendre un « clic » à droite et à gauche.

Fig. 10 Chiudere la scatola
Il bloccaggio del coperchio deve essere confermato da un percepibile "clic".

Fig. 11
Das Gehäuse von oben in den montierten Halter schieben. Die Zapfen des Halters müssen dabei in den Schienen des Gehäuses einrasten. Zum Abnehmen lässt sich der Sensor nach oben gegen den Widerstand der Rasten wieder aus dem Halter herausziehen.

Fig. 11
Push the housing from above into the fastened mount. The bumps on the mount must snap into the rails in the housing. To remove it, the sensor can be simply pulled upwards out of the mount, against the resistance of the fastening.

Fig. 11
Deslice el gabinete desde arriba en el soporte montado. Las espigas del soporte deben engatillarse en los rieles del gabinete. Para sacarlo del soporte, el sensor se puede extraer hacia arriba en contra de la resistencia de las muescas.

Fig. 11
Pousser le boîtier du haut dans le support monté. Les tenons du support doivent s'insérer dans les rails du boîtier. Pour démonter le capteur, le tirer vers le haut dans la direction opposée aux crans.

Fig. 11
Spostare la scatola dall'alto nel supporto montato. I denti di giunzione devono innestarsi nelle guide della scatola. Per togliere il sensore dal supporto, tirarlo fuori verso l'alto, opponendosi all'arresto a scatto.

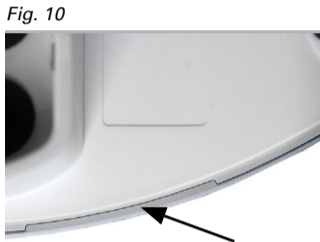


Fig. 12 Aufkleber entfernen
Nach der Montage die beiden Schutzkleber entfernen.

Fig. 12 Remove sticker
Remove the two protective stickers after installation.

Fig. 12 Quitar la etiqueta
Retire los dos adhesivos de protección después de la instalación.

Fig. 12 Retirer l'autocollant
Après l'installation, retirez les deux autocollants de protection.

Fig. 12 Rimuovere l'adesivo
Rimuovere i due adesivi protettivi dopo l'installazione.

Wartung

! WARNUNG!
Verletzungsgefahr durch automatisch bewegte Komponenten! Anlage zur Wartung und Reinigung immer vom Strom trennen!

Das Gerät regelmäßig zweimal pro Jahr auf Verschmutzung prüfen und bei Bedarf reinigen.
! ACHTUNG!
Das Gerät kann beschädigt werden, wenn Wasser in das Gehäuse eindringt. Nicht mit Hochdruckreinigern oder Dampfstrahlern reinigen!

Maintenance

! WARNUNG!
Risk of injury caused by components moved automatically! Always isolate the system from the mains for servicing and cleaning. The device must regularly be checked for dirt twice a year and cleaned if necessary.

! STOP ATTENTION!
The device can be damaged if water penetrates the housing. Do not clean with high pressure cleaners or steam jets.

Mantenimiento

! ¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesión por componentes accionados de forma automática! Desconectar siempre la instalación de la red eléctrica para el mantenimiento y la limpieza. El dispositivo debería ser revisado por suciedad regularmente dos veces al año y debería ser limpiado en caso necesario.

! STOP ATENCIÓN!
El aparato puede resultar dañado si penetran grandes cantidades de agua en la carcasa. No limpiar con limpiadores a alta presión ni de chorro de vapor.

Maintenance

! AVERTISSEMENT !
Risque de blessure causé par des composants déplacés automatiquement ! Pour l'entretien et le nettoyage, isolez toujours le système du réseau électrique. Il est recommandé de contrôler régulièrement d'éventuels encrassements de l'appareil, deux fois par an, et de le nettoyer au besoin.

! STOP ATTENTION!
Danger de détérioration de l'appareil si de l'eau pénètre à l'intérieur du boîtier. Ne pas nettoyer à l'aide de nettoyeurs haute pression ou de nettoyeurs à vapeur.

Manutenzione

! AVVERTIMENTO!
Pericolo di lesioni dovuto al movimento automatico di componenti! Scollegare il sistema per la manutenzione e la pulizia dalla presa di corrente. Eseguire regolarmente il controllo di stato di pulizia dell'apparecchio due volte all'anno.

! STOP ATTENZIONE!
L'unità può essere danneggiata in caso di ingresso di acqua nell'alloggiamento. Non utilizzare dispositivi per la pulizia ad alta pressione o getti di vapore.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Disposal

The device must be disposed of according to statutory regulations after use. Do not dispose of with household rubbish!

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Mise au rebut

L'appareil doit être éliminé selon les dispositions légales après utilisation. Ne pas jeter avec les déchets ménagers !

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Carcasa de plástico	Boîtier en plastique	Alloggiamento in plastica
Farbe weiß/transluzent	Colour white/translucent	Color blanco/translúcido	Couleur blanc/translucide	Colore bianco/traslucido
Montage Aufputz oder Mast	Assembly On-wall or pole	Montaje En superficie o poste	Montage Apparent ou pylône	Montaggio A parete o sostegno
IP44	Schutzgrad	Protection class	Catégorie de protection	Grado di protezione
96 mm x 77 mm x 127 mm	Maße (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	Dimensions (l x h x p)	Dimensioni (L x A x P)
≈ 170 g	Gesamtgewicht	Total weight	Poids total	Peso totale
-30...+50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente
-30...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medio	Media	Media
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Group addresses maximum	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo max.
255	Zuordnungen maximal	Assignments maximum	Attributions maximum	Assegnazioni max.
81	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 10 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consommation de courant	Consumo corrente
Ø 0.8 mm s 5 mm	Anschluss KNX-Steckklemme	Connection KNX plug-in terminal	Conexión Borne enchufable KNX	Collegamento Morsetto a spina KNX
≈ 5 s	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
Versorgung:	Supply:	Suministro:	Alimentation :	Alimentazione:
20...30 V SELV	Spannung (Netzgerät muss EN 61558-1 entsprechen)	Voltage (Power supply unit must comply with EN 61558-1)	Tensión (La fuente de alimentación debe cumplir la norma EN 61558-1)	Tensione (L'alimentatore deve essere conforme alla norma EN 61558-1)
≤ 100 mA [24 V DC]	Strom [bei]	Current [at]	Corriente auxiliar [para]	Corrente ausiliaria [a]
0.2 ... 1.0 mm ² 11 mm	Anschluss Push-In-Federkraftklemme Leiterquerschnitt Abisolierlänge	Connection Push-in spring terminal Conductor cross-section Stripping length	Conexión Terminal de resorte a presión Sección del conductor Longitud de stripping	Collegamento Borne a ressort Sezione del conduttore Lunghezza di spellatura
≈ 1.2 W	Sensoren:	Sensors:	Capteurs :	Sensori:
0...35 m/s	Heizung Regensensor	Heater rain sensor	Calefacción sensor de lluvia	Riscaldamento sensore pioggia
	Messbereich Wind	Measurement range wind	Rango de medición del viento	Campo di misura vento

